



COMMUNIQUE (16.11.2012)

Journée européenne d'information sur les antibiotiques

Augmentation des résistances aux antibiotiques au Luxembourg !!!

Le problème de la résistance de certains germes aux antibiotiques devient de plus en plus préoccupant. L'Organisation Mondiale de la Santé et le Centre Européen pour la Prévention et le Contrôle des Maladies (ECDC) considèrent que ce phénomène, résultant essentiellement d'un usage inapproprié des antibiotiques, devient une menace très sérieuse pour la santé publique. Aussi, le 18 novembre a été choisi comme journée européenne d'information sur les antibiotiques dans tous les pays de l'Union Européenne.

Au Luxembourg également, **nous constatons une augmentation inquiétante des résistances aux antibiotiques** : les résultats des hémocultures montrent que le pourcentage des bactéries *Escherichia Coli* résistants aux fluoroquinolones ainsi que celui des *Klebsiella pneumoniae* résistants aux céphalosporines de troisième génération ont continué à augmenter en 2010 et 2011. Le Luxembourg a ainsi rejoint le groupe des pays aux résistances les plus élevées.

Evolution des prescriptions d'antibiotiques en ambulatoire

Malgré les campagnes de sensibilisation régulières à l'attention du grand public et des prescripteurs, organisées par le Ministère de la Santé depuis plusieurs années, le Luxembourg se situe depuis 2010 au 3^{ème} rang du hit-parade européen en matière de consommation d'antibiotiques prescrits en ambulatoire, devant la Belgique, la France et l'Allemagne.

Parallèlement à ce niveau élevé de consommation d'antibiotiques, on observe une augmentation excessive des prescriptions d'antibiotiques en hiver. Il est bien connu que les antibiotiques ne sont efficaces que contre les maladies provoquées par des bactéries ; or, les périodes hivernales sont caractérisées par des épidémies d'affections respiratoires aiguës, comme la grippe, le rhume, la toux banale ou des angines, dont la toute grande majorité est **d'origine virale**.

Soulignons encore que le développement de nouveaux antibiotiques fait toujours cruellement défaut.

Nous faisons appel au corps médical et aux citoyens pour contribuer activement à une diminution des résistances contre les antibiotiques, afin de continuer à disposer d'armes efficaces contre les infections sévères. Ceci implique un usage prudent et raisonnable de la part des patients, et une prescription limitée des antibiotiques, selon les recommandations en matière d'antibiothérapie du Conseil Scientifique, Domaine de la Santé (www.conseil-scientifique.lu) de la part des prescripteurs.

Nouvelle campagne de sensibilisation

Afin de sensibiliser le grand-public au phénomène de l'antibiorésistance, nous avons élaboré une nouvelle campagne multimédia intitulée « L'utilisation inadaptée des Antibiotiques » qui sera lancée à l'occasion de cette Journée européenne d'information sur les antibiotiques.



MINISTÈRE DE LA SANTÉ
Direction de la santé

Division de la médecine préventive
et sociale

Le volet multimédias de cette campagne comprend un **spot radio** en luxembourgeois, des **banners sur Internet**, des **annonces dans la presse écrite, une affiche, une brochure en AL/FRA/PORT/ANGL.**

En matière de **communication directe**, les **affiches** et les **dépliants** seront diffusés largement auprès des médecins, des pharmaciens, des hôpitaux, des maisons médicales et de la Caisse Nationale de Santé. **Deux bloc-notes destinés aux cabinets médicaux et aux pharmacies** ont été élaborés : « Conseils pour une utilisation correcte des antibiotiques prescrits » et « Conseils pour une guérison rapide lors d'une infection virale (rhume, grippe,...) ». Le médecin traitant pourra aisément compléter et remettre les feuillets des bloc-notes à ses patients.

Une version électronique de ces matériels, est disponible en version téléchargeable sur le Portail Santé (www.sante.lu). Un **quiz interactif**, avec un set de questions/réponses, complète la campagne et permettra aux utilisateurs de tester leurs connaissances sur le sujet de l'antibiorésistance.

Le lundi **19 novembre 2012**, une conférence est organisée à l'hôpital Kirchberg à l'intention des professionnels de la Santé. Elle aura lieu à 19h, et aura comme sujet : « Les bactéries multirésistantes en 2012 : Quelles implications cliniques? Quelles menaces pour la santé publique ?» L'orateur sera le Professeur Youri Glupczynski.

Le **message clé** de cette campagne d'information et de sensibilisation recommande un usage raisonnable aux patients et une prescription appropriée des antibiotiques aux prescripteurs, afin d'arrêter cette progression néfaste, et d'éviter ainsi la perte d'une classe médicamenteuse essentielle de notre arsenal thérapeutique.

Communiqué par la Direction de la Santé

INFORMATIONS NON DESTINÉES À PUBLICATION

Contact pour les rédactions :

CHRISTMANN Silke
E-mail : silke.christmann@ms.etat.lu
Tél: (+352) 247-85508

LA CONSOMMATION D'ANTIBIOTIQUES EN AMBULATOIRE, 2011

Les antibiotiques sont actuellement à considérer comme un **arsenal thérapeutique menacé**.

La consommation élevée des antibiotiques a contribué à favoriser l'apparition de résistances aux antibiotiques chez les bactéries et la transmission de ces résistances entre bactéries : ces médicaments perdent ainsi leur efficacité, ce qui est particulièrement lourd de conséquences dans le cas d'infections graves chez des patients fragiles comme les personnes à immunité réduite (au décours d'un traitement anticancéreux par exemple).

Cette situation devient une préoccupation sanitaire majeure dans tous les pays, notamment en raison de la perspective réduite de découverte de nouveaux antibiotiques.

Par rapport à d'autres pays le Luxembourg présente une consommation d'antibiotiques élevée en milieu ambulatoire. Sur le plan quantitatif et sur une longue période, il n'y a pas eu de renversement de cette tendance (sauf améliorations partielles, voir plus loin).

La prescription d'antibiotiques en ambulatoire conserve au fil des années plusieurs caractéristiques :

- elle est saisonnière et concentrée sur les mois hivernaux en raison de la saisonnalité de certaines infections, dont un nombre important sont cependant d'origine virale.
- elle a un recours fréquent à des antibiotiques à large spectre qui agissent sur de nombreux germes, ce qui favorise la sélection de résistances.
- Elle se fait dans 6 cas sur 10 par un médecin généraliste. En ce qui concerne la prescription par les médecins-spécialistes, la nature de l'antibiotique dépend fortement de leur spécialité, c-à-d des infections présentées par leurs patients.

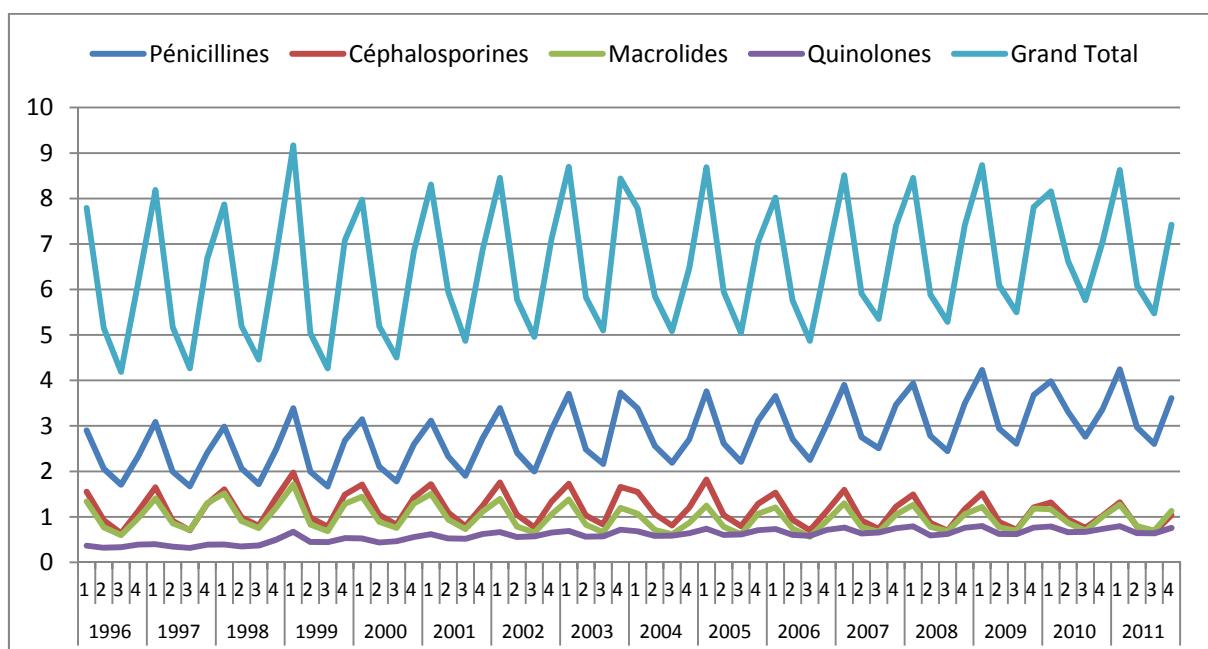


Figure 1. Evolution trimestrielle (exprimée en DDD/1000pers./jour) pendant la période 1996-2011 des principales classes d'antibiotiques.

D'autres facteurs influencent les caractéristiques de consommation:

- l'âge du bénéficiaire. En 1996, les enfants de moins de 10 ans étaient les consommateurs les plus importants. Ils sont dépassés en 2011 par les personnes de 80 ans et plus. En général, le taux de prescription a diminué dans toutes les tranches d'âge inférieures à 60 ans, mais a augmenté au cours de la période de surveillance (1996 à 2011) chez les personnes de plus de 60 ans.
- les classes d'antibiotiques. Les enfants de moins de 10 ans sont principalement consommateurs des classes 'Pénicillines' et 'Macrolides, alors que les personnes de 80 ans et plus sont principalement consommatrices des classes 'Fluoroquinolones' et 'Pénicillines'.

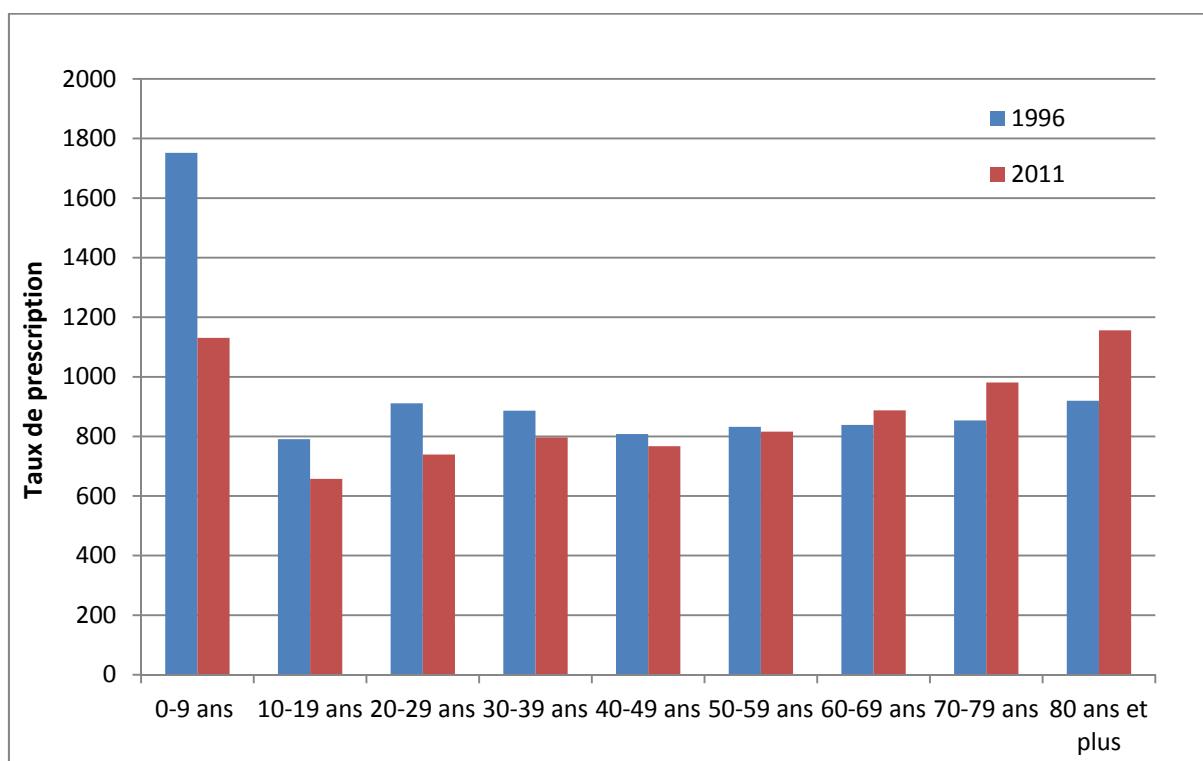


Figure 2. Taux de prescription en 1996 et en 2011, selon l'âge du bénéficiaire

La consommation élevée des antibiotiques constitue un enjeu de santé publique si l'on veut préserver l'efficacité de ces médicaments. Elle constitue également un enjeu économique puisque les médicaments les plus récents, destinés à remplacer les antibiotiques galvaudés, sont aussi les plus onéreux. Contrairement à d'autres classes thérapeutiques qui ont bénéficié d'importantes innovations, très peu de nouveaux médicaments sont venus enrichir la classe des antibiotiques.

C'est à l'ensemble des acteurs de prendre conscience qu'il convient de poursuivre un bon usage des médicaments antibiotiques.



Summary of the latest data on antibiotic resistance in the European Union

November 2012

Highlights on antibiotic resistance

- Antibiotic resistance is a major European and global public health problem and is, for a large part, driven by misuse of antibiotics. As a consequence, patients who are infected with these resistant bacteria, that are often resistant to multiple antibiotics (multi-drug resistance), have limited options for treatment.
- Antibiotic resistance is a serious threat to public health in Europe, because it leads to increasing healthcare costs, extra length of stay in the hospital, treatment failures, and sometimes death.
- Over the last several years, there has been a Europe-wide increase of antibiotic resistance and of multi-drug resistance in Gram-negative bacteria such as *Klebsiella pneumoniae* and *Escherichia coli* (*E. coli*).
- Over the last four years (2008 to 2011), in more than one-third of the EU/EEA countries there has been a significant increasing trend of combined resistance in both *Klebsiella pneumoniae* and *E. coli*. Combined resistance in these bacteria is defined as resistance to third-generation cephalosporins, fluoroquinolones and aminoglycosides.
- The increasing trend of combined resistance means that, for patients who are infected with these multidrug-resistant bacteria, only few therapeutic options remain available, e.g. carbapenems.
- Carbapenems represent a major last-line class of antibiotics to treat infections with multidrug-resistant Gram-negative bacteria such as *Klebsiella pneumoniae*, and *E. coli*, both common causes of pneumonia and urinary tract infections. However, the percentage of carbapenem-resistant *Klebsiella pneumoniae* is already high and increasing in some countries in the EU.
- In contrast, in the past few years, meticillin-resistant *Staphylococcus aureus* (MRSA), has shown either a continuous decrease or a stabilising trend in most EU countries. Nevertheless, MRSA remains above 25% in more than one fourth of the reporting countries, mainly in Southern and Eastern Europe.

Antibiotic resistance in the European Union

The data presented in this summary were collected by the European Antimicrobial Resistance Surveillance Network (EARS-Net) which is coordinated by the European Centre for Disease Prevention and Control (ECDC). The maps show the percentages of antibiotic resistance in selected bacteria that are reported from invasive infections (in blood and/or cerebrospinal fluid). These data are based on laboratory antibiotic susceptibility results reported by countries participating in EARS-Net.

Klebsiella pneumoniae

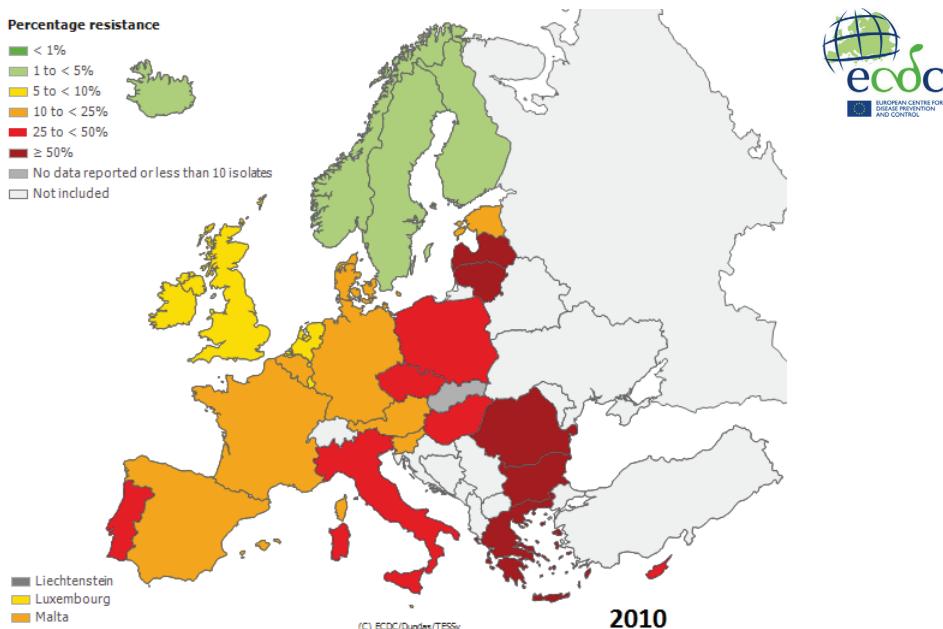
Klebsiella pneumoniae is a bacterium which is a common cause of Gram-negative urinary, respiratory tract and bloodstream infections. It can rapidly spread between patients in healthcare settings via the hands of healthcare workers, and is a frequent cause of hospital outbreaks. Any patient can be at-risk for a healthcare-associated infection with *K. pneumoniae*, but this is especially worrisome in patients with an impaired immune system because they are more susceptible to acquiring infections with this bacterium.

Antibiotic resistance in *K. pneumoniae* is a public health concern of increasing importance in Europe. Resistance to third-generation cephalosporins has increased significantly in several countries in recent years (Figure 1).

Combined resistance (defined as resistance to third-generation cephalosporins, fluoroquinolones and aminoglycosides) is common in *K. pneumoniae* infections in the EU and is increasing in several European countries (Figure 2). The increasing trend of combined resistance means that for patients who are infected with these multidrug-resistant bacteria, only few therapeutic options remain available, e.g. carbapenems.

In recent years, resistance to carbapenems – a last-line class of antibiotics – increased in a number of European countries. In 2011, the percentage of carbapenem resistance in *K. pneumoniae* was above 15% in three countries, all situated in the south of Europe (Figure 3).

Figure 1. Klebsiella pneumoniae: percentage of invasive isolates with resistance to third-generation cephalosporins in 2010 (top) and 2011 (bottom)



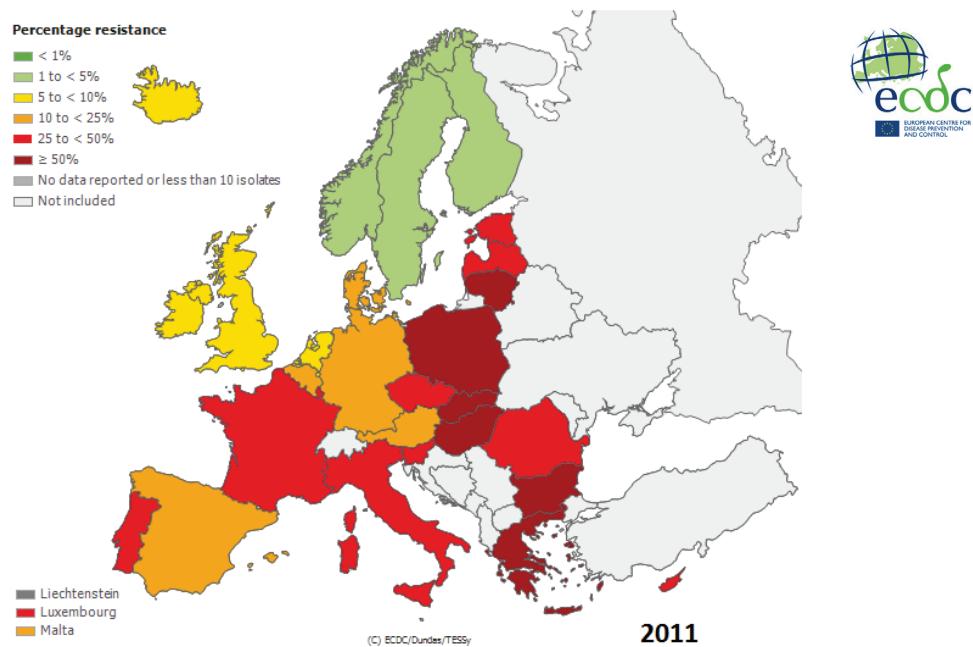


Figure 2. *Klebsiella pneumoniae*: percentage of invasive isolates with combined resistance to third-generation cephalosporins, fluoroquinolones and aminoglycosides in 2010 (top) and 2011 (bottom)

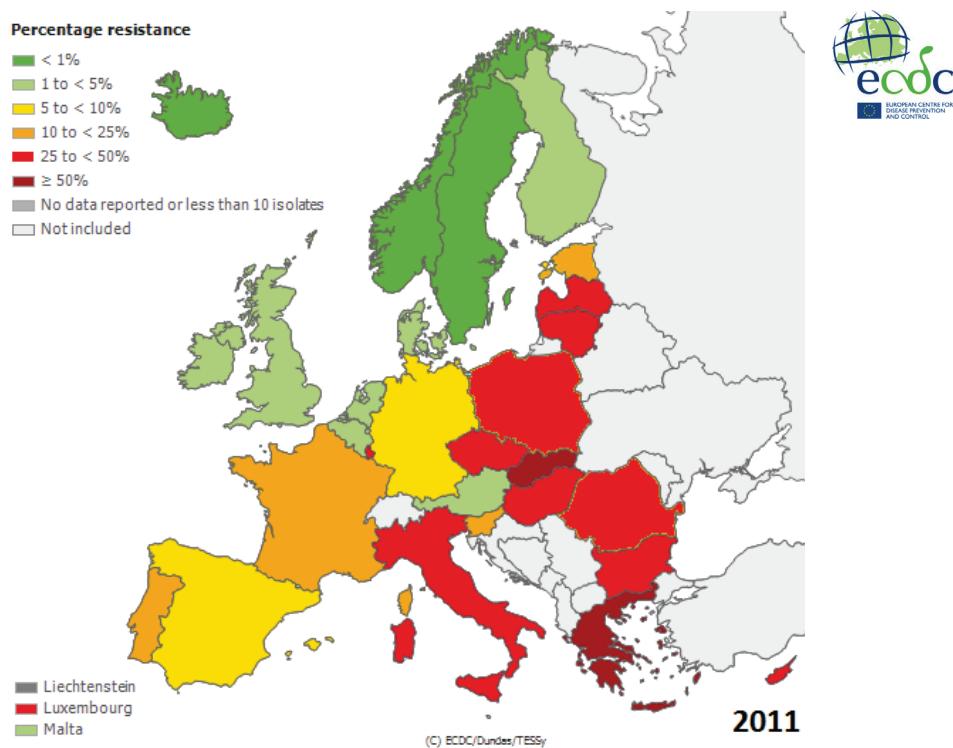
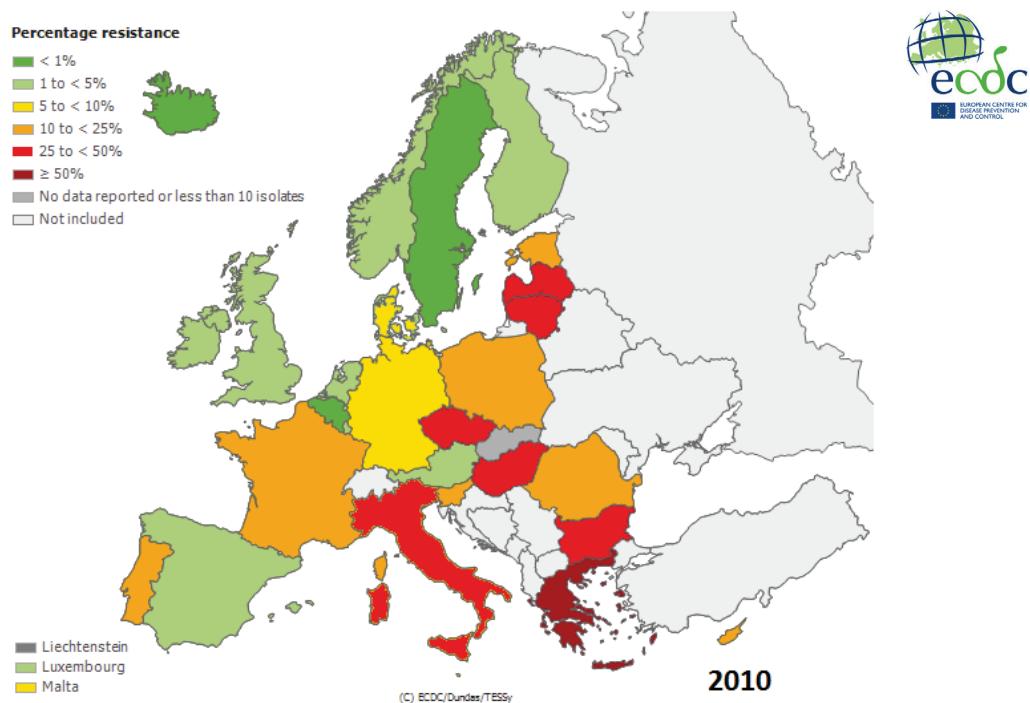
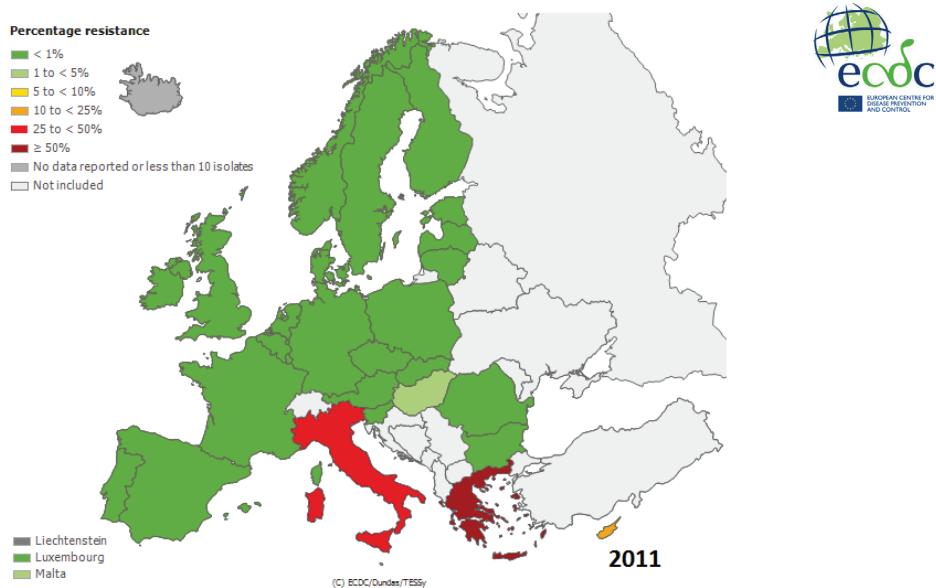
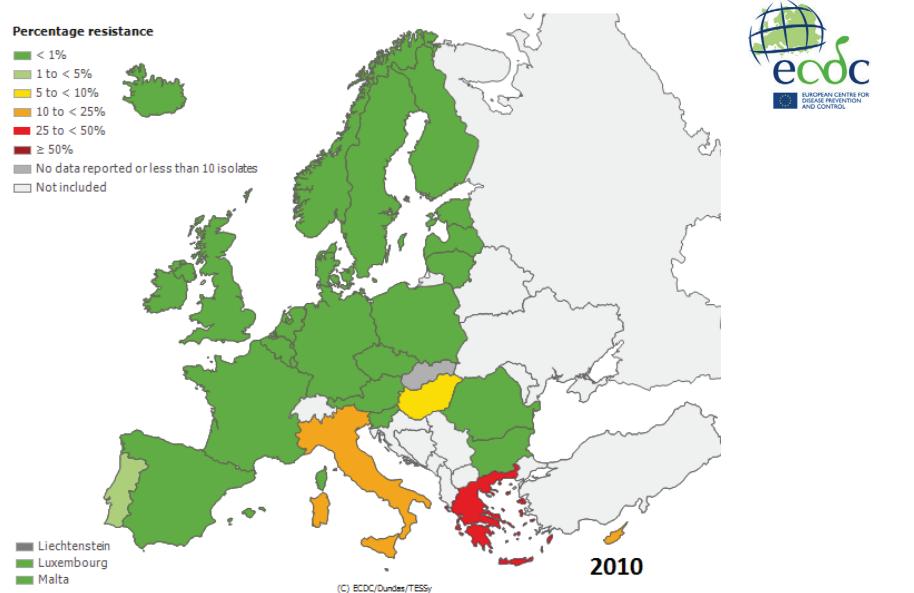


Figure 3. *Klebsiella pneumoniae*: percentage of invasive isolates with resistance to carbapenems in 2010 (top) and 2011 (bottom)

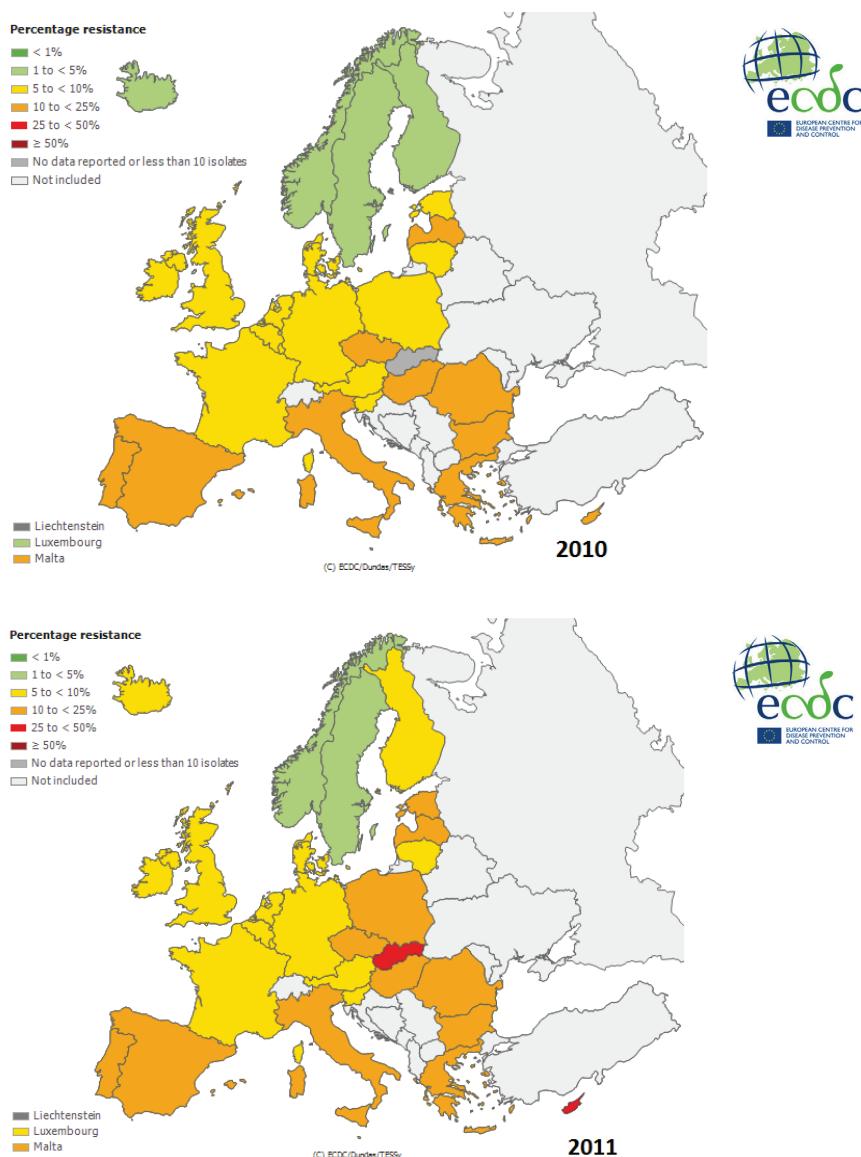


Escherichia coli

Escherichia coli is the most frequent cause of bloodstream and community- and hospital-acquired urinary tract infections reported worldwide. Furthermore, it is also one of the most common food-borne pathogens worldwide.

Antimicrobial resistance in *E. coli* requires close attention as the percentages of isolates resistant to commonly used antimicrobials continue to increase throughout Europe. Especially worrisome is the increase of resistance to third-generation cephalosporins (Figure 4) and of combined resistance, for which many countries had significantly increasing trends during the period 2008–2011 (data not shown).

Figure 4. *Escherichia coli*: percentage of invasive isolates with resistance to third-generation cephalosporins in 2010 (top) and 2011 (bottom)

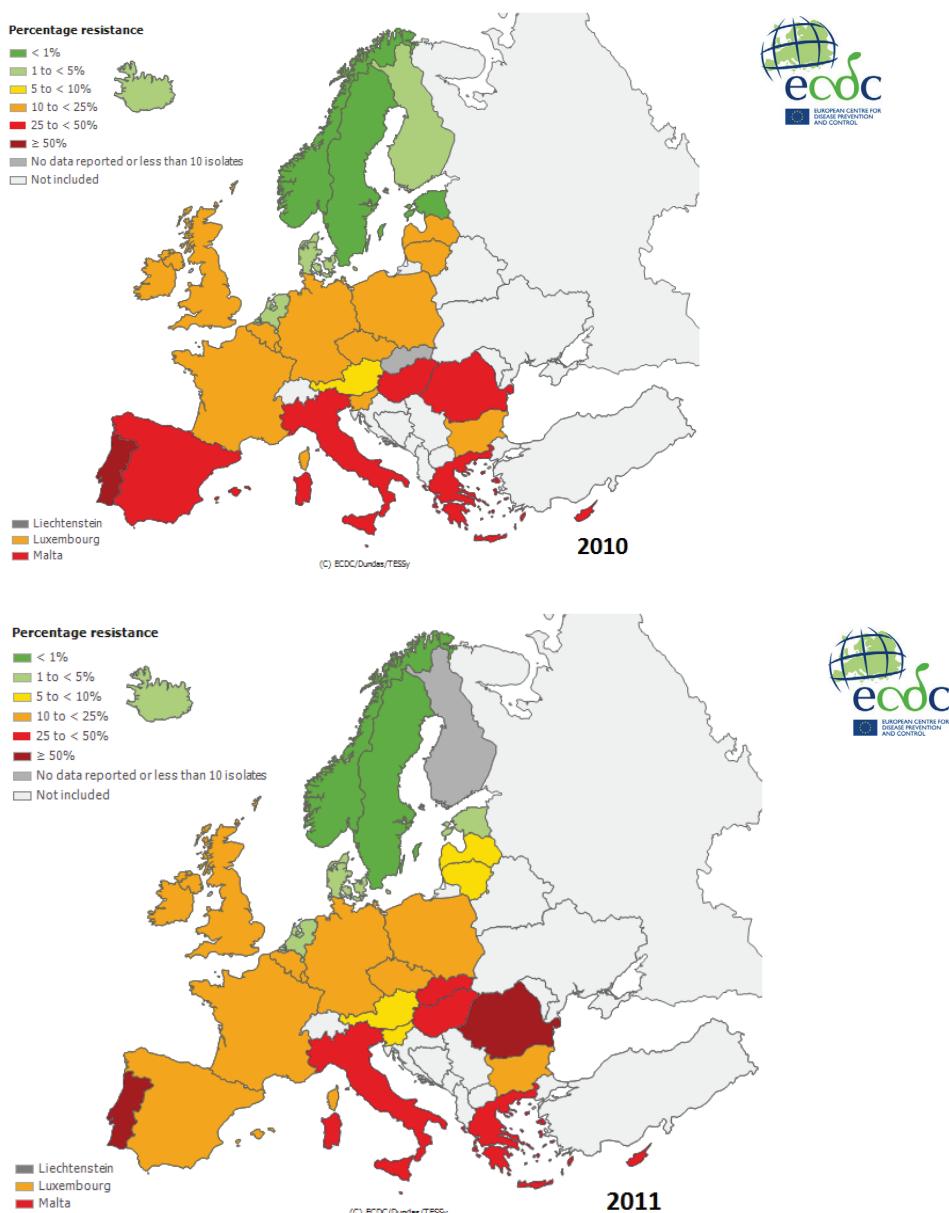


Meticillin-resistant *Staphylococcus aureus* (MRSA)

Meticillin-resistant *Staphylococcus aureus* (MRSA) is one of the most important causes of antibiotic-resistant healthcare-associated infections worldwide.

Data for 2011 reported to EARS-Net show that MRSA percentages continued to either decrease or stabilise in most European countries. Although these observations provide reasons for being optimistic, MRSA still remains a significant public health problem, as the percentage of MRSA of all invasive *S. aureus* infections (bloodstream and cerebrospinal fluid) is above 25% in eight out of 28 countries, mainly in Southern and Eastern Europe (Figure 5). In order to reduce the spread of MRSA in Europe, comprehensive MRSA prevention and control strategies targeting all healthcare sectors (acute, long-term care facilities and ambulatory care) remain essential.

Figure 5. *Staphylococcus aureus*: percentage of invasive isolates with resistance to meticillin (MRSA) in 2010 (top) and 2011 (bottom)





Summary of the latest data on antibiotic consumption in the European Union

November 2012

Highlights on antibiotic consumption

- Antibiotic use is one of the main factors responsible for the development and spread of antibiotic resistance.
- The vast majority of human consumption of antibiotics occurs in the community (outside hospitals).
- Nevertheless, antibiotic consumption in hospitals is a main driver for the spread of antibiotic-resistant bacteria responsible for healthcare-associated infections.
- During the last decade*, there has been an increase in antibiotic consumption in the community overall in the EU, but the situation varies widely from country to country. Recent data from the European Surveillance of Antimicrobial Consumption Network (ESAC-Net) show that:

In 2010 as in previous years, there was a 3.5 fold difference between the country having the lowest antibiotic consumption (Estonia) and the country having the highest antibiotic consumption in the community (Greece).

Between 2009 and 2010, three countries (Iceland, Latvia and United Kingdom) showed an increase of more than 5% in antibiotic consumption in the community, expressed in Defined Daily Doses (DDD) per 1 000 inhabitants per day, between 2009 and 2010.

During the same period, three other countries (Austria, Lithuania and Poland) showed a decrease in antibiotic consumption. In addition, between 2008 and 2010, antibiotic consumption in the community decreased continuously in four countries (Bulgaria, Estonia, Lithuania and Slovenia).

Penicillins were the most frequently used group of antibiotics in the community in all countries. In the hospital sector, the penicillins often were, but not always the most frequently used group. The proportions of consumption of cephalosporins and other beta-lactams (including carbapenems) and of other J01 classes were generally higher in the hospital sector than in the community.

- Overall (hospital sector and community) consumption of carbapenems increased significantly in EU/EEA countries from 2007 to 2010. Fifteen of 19 countries with available data reported an increase during that period. Carbapenems represent a major last-line class of antibiotics to treat infections with multidrug resistant Gram-negative bacteria such as *Klebsiella pneumoniae* and *Escherichia coli* (*E. coli*).
- National antibiotic consumption data are publicly available from ESAC-Net[†] and thus provide a basis for healthcare professionals, authorities and the general public for monitoring progress towards a more prudent of antibiotics.

* Adriaenssens N, et al. European Surveillance of Antimicrobial Consumption (ESAC): outpatient antibiotic use in Europe (1997-2009). *J Antimicrob Chemother* 2011; Dec;66 Suppl 6:v13-12.

[†] http://ecdc.europa.eu/en/activities/surveillance/ESAC-Net/about_ESAC-Net/Pages/about_network.aspx

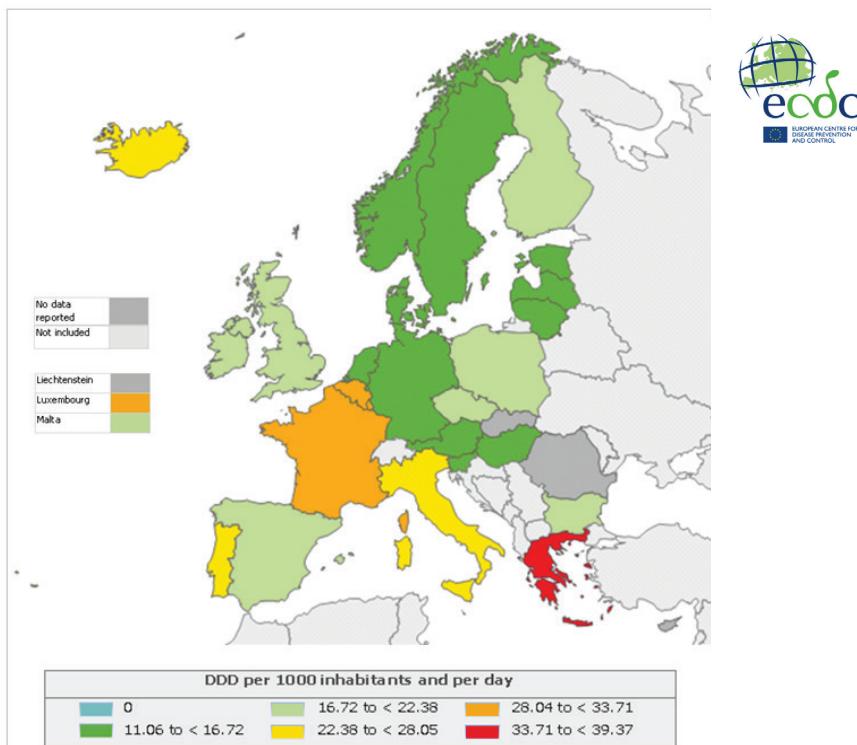
Antibiotic consumption in Europe

The data from 2010 presented in this section were collected by the European Surveillance of Antimicrobial Consumption Network (ESAC-Net). Since 1 July 2011, the European Centre for Disease Prevention and Control (ECDC) coordinates ESAC-Net, which was formerly coordinated by the University of Antwerp, Belgium, under the name European Surveillance of Antimicrobial Consumption (ESAC) project, and funded by ECDC. This is the first time that data on antibiotic consumption are published by ESAC-Net and ECDC.

ESAC-Net collects and analyses data on antibiotic consumption from EU/EAA countries, both in the community and in the hospital sector.

European data on consumption of antibiotics in patients in the community in 2010 are presented in Figures 1 and 2. These data represent antibiotic consumption outside hospitals and account for the largest proportion of human consumption of antibiotics. Data on antibiotic consumption are available from 29 EU/EEA countries and are measured in Defined Daily Doses (DDD per 1 000 inhabitants and per day according to the Anatomical Therapeutical Chemical (ATC)/DDD index. Antibiotic consumption expressed in DDD per 1000 inhabitants and per day is a potential indicator for healthcare professionals and policy makers to monitor national efforts towards a more prudent use of antibiotics in the community.

Figure 1. Consumption of antibiotics for systemic use in the community in EU/EEA countries, 2010*



In 2010 as in previous years, there was a 3.5 fold difference between the country having the lowest antibiotic consumption (Estonia) and the country having the highest antibiotic consumption in the community (Greece) (Figures 1 and 2).

Three countries (Iceland, Latvia and United Kingdom) showed an increase of more than 5% in antibiotic consumption in the community expressed in DDD per 1 000 inhabitants per day between 2009 and 2010. However, during the same period, three other countries (Austria, Lithuania and Poland) showed a decrease in antibiotic consumption.

Greece and Iceland provided total care (both community and hospital sector) data. On average, 90% of total care data correspond to consumption in the community.

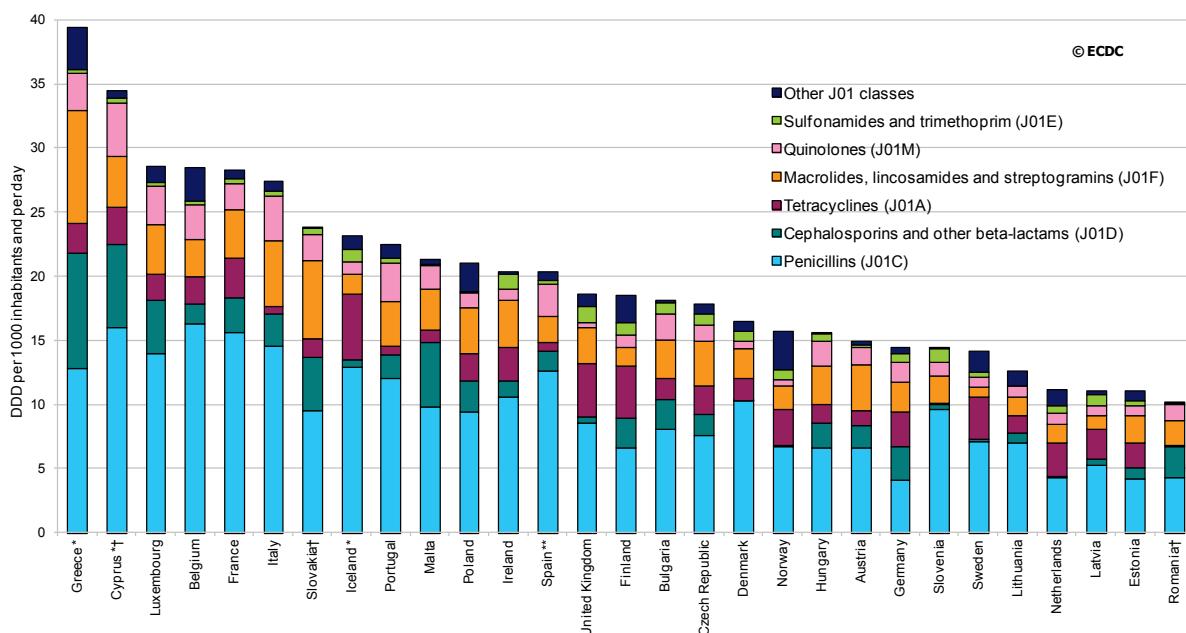
* Data expressed in DDD per 1 000 inhabitants and per day

Spain provided reimbursement data, i.e. not including antibiotics obtained without a prescription and other non-reimbursed courses.

The distribution into main antibiotic classes of community antibiotic consumption expressed in DDD per 1 000 inhabitants and per day is presented in Figure 2. Each bar refers to a specific country while the colours indicate the recorded consumption of the different antibiotic classes in that country.

Total community antibiotic consumption ranged from 11.1 DDD per 1 000 inhabitants and per day in Estonia to 39.4 DDD per 1 000 inhabitants and per day in Greece. As in previous years, penicillins were the most frequently used group of antibiotics in the community in all countries (Figure 2).

Figure 2. Consumption of antibiotics for systemic use in the community by antibiotic class in 29 EU/EEA countries, 2010 or latest year available*



*For Cyprus, Greece and Iceland: total care data, (both community and hospital sector)

**Spain: reimbursement data, i.e. not including over-the-counter sales without a prescription and other non-reimbursed courses

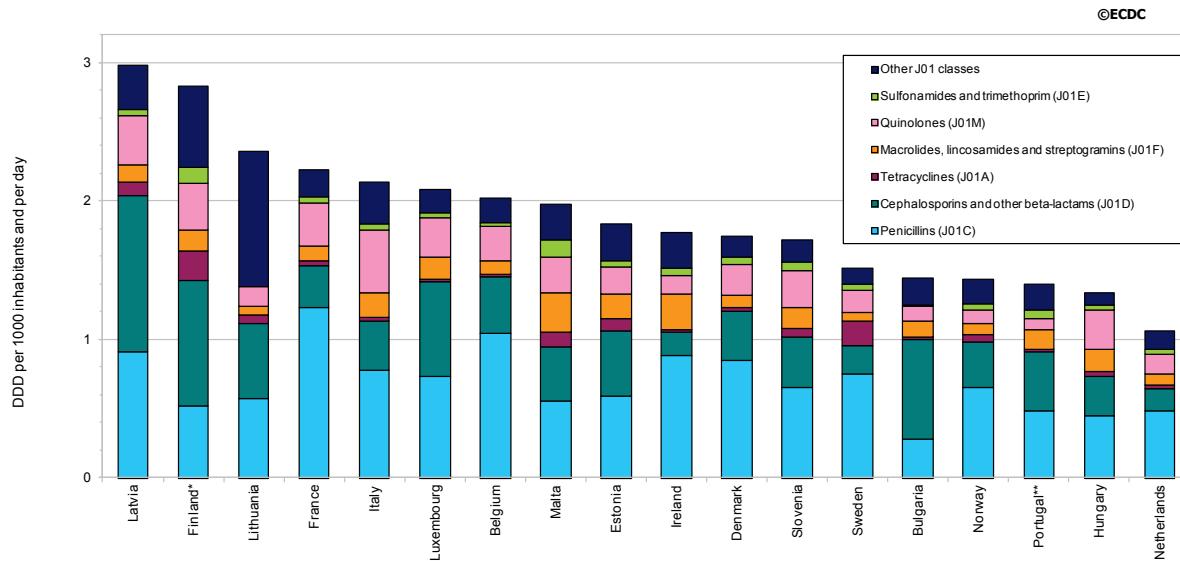
† Cyprus, Romania and Slovakia: 2009 data (Source: ESAC project)

Figure 3 shows the distribution into main antibiotic classes of antibiotic consumption in the hospital sector expressed in DDD per 1 000 inhabitants and per day. Each bar refers to a specific country while the colours indicate the recorded consumption of the different antibiotic classes in that country.

Antibiotic consumption in the hospital sector ranged from 1.1 DDD per 1 000 inhabitants and per day in the Netherlands to 3.0 DDD per 1 000 inhabitants and per day in Latvia. Contrary to consumption in the community, penicillins were not the most frequently used group of antibiotics in the hospital sector in all countries (Figure 3). The proportions of consumption of cephalosporins and other beta-lactams (including carbapenems) and of other J01 classes were generally higher in the hospital sector than in the community

* Data expressed in DDD per 1 000 inhabitants and per day

Figure 3. Consumption of antibiotics for systemic use in the hospital sector by antibiotic class in 18 EU/EEA countries, 2010.*



* Finland: data include consumption in remote primary health care centres and nursing homes.

** Portugal: data only correspond to public hospitals only

Consumption of carbapenems in Europe

One main driver for the selection and spread of multidrug-resistant bacteria responsible for healthcare-associated infections in hospitalised patients is the use of antibiotics in hospitals.

Carbapenems is a last-line class of antibiotics, which belongs to ATC group J01D (other beta-lactams antibacterials) and is used in a large majority in hospitals. Overuse of carbapenems contributes to the selection of carbapenem-resistant bacteria and prior use of a carbapenem antibiotic is a risk factor for the acquisition of carbapenemase-producing *Enterobacteriaceae*[†].

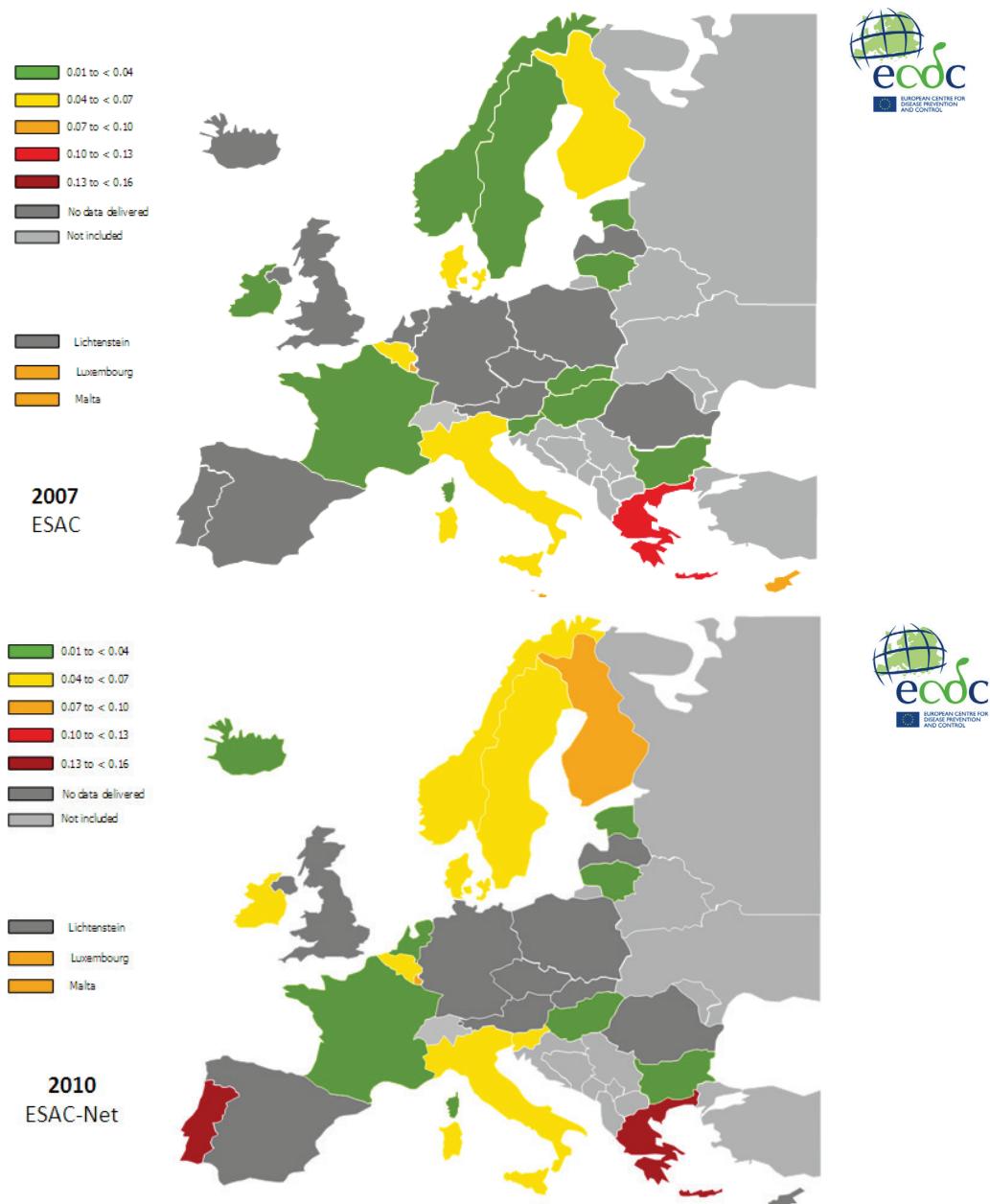
From 2007 to 2010, overall (hospital sector and community) consumption of carbapenems increased significantly in EU/EEA countries, with 15 out of 19 EU/EEA countries with available data reporting an increase during that period.

Reporting of hospital antibiotic consumption data to ESAC-Net should be consolidated and represents the next challenge for this type of surveillance at ECDC. For instance, collecting data at the hospital level in EU/EEA countries would allow better linking of antibiotic consumption data from ESAC-Net with antibiotic resistance data from the European Antimicrobial Resistance Surveillance Network (EARS-Net).

* Data expressed in DDD per 1 000 inhabitants and per day.

[†] ECDC. Risk assessment on the spread of carbapenemase-producing *Enterobacteriaceae* (CPE) through patient transfer between healthcare facilities with special emphasis on cross-border transfer. Available at: http://ecdc.europa.eu/en/publications/Publications/110913_Risk_assessment_resistant_CPE.pdf

Figure 4. Overall (hospital sector and community) consumption of carbapenems in EU/EEA countries, 2007 and 2010*



Carbapenem consumption, expressed DDD per 1 000 inhabitants and per day, in the hospital sector and in the community for 18 countries in 2007 and 19 countries in 2010 is presented in Figure 4.

In 2007, overall consumption of carbapenems ranged from 0.009 (Slovakia) to 0.10 (Greece) DDD per 1 000 inhabitants and per day. In 2010, overall consumption of carbapenems ranged from 0.01 (Bulgaria) to 0.16 (Greece) DDD per 1 000 inhabitants and per day.

* Data expressed in DDD per 1 000 inhabitants and per day



Grundlegende Fragen zur Antibiotika-Resistenz

Was sind Antibiotika?

Antibiotika sind eine wichtige Waffe im Kampf gegen bakterielle Infekte. Sie zerstören Bakterien oder stoppen deren Wachstum ohne unsere Körperzellen zu schädigen. Im Falle eines viralen Infektes wie Grippe oder Erkältung sind sie jedoch wirkungslos, und diese Infekte heilen daher auch nicht schneller, wenn man Antibiotika einnimmt!

Seit der Entdeckung des Antibiotikums Penizillin durch Alexander Fleming im Jahr 1928 haben Antibiotika sehr vielen Menschen das Leben gerettet.

Was versteht man unter Antibiotika-Resistenz?

Leider hat sich herausgestellt, dass Bakterien gegen Antibiotika resistent werden können. Dies bedeutet, dass Antibiotika diese Bakterien nicht mehr vernichten können, sie sind gegen diese Bakterien unwirksam geworden.

Die Resistenzbildung kann auf verschiedene Arten erfolgen und bringt eine Veränderung der Eigenschaften dieser Bakterien mit sich. Je öfter Bakterien mit Antibiotika in Kontakt kommen, umso schneller können solche Resistzenzen entstehen. Durch den falschen und zu häufigen Einsatz von Antibiotika haben sich in den letzten Jahren immer mehr Bakterien entwickelt, die zum Teil sogar gegen mehrere Antibiotikasorten resistent sind. In diesem Fall spricht man von multiresistenten Bakterien.

Um diese Entwicklung einzudämmen, ist es essenziell, Antibiotika nur dann einzunehmen, wenn es wirklich erforderlich ist, und entsprechend der Einnahmeempfehlungen des Arztes oder Apothekers.

Warum entwickeln sich immer mehr antibiotikaresistente Bakterien?

Wir sind massgeblich für die Entwicklung antibiotikaresistenter Bakterien verantwortlich:

- Indem Antibiotika falsch eingesetzt werden, z.B. im Falle viralen Infektes (Schnupfen, virale Bronchitis,..), die meistens sowieso innerhalb weniger Tage ausheilen.
- Wenn das Antibiotikum zu oft oder unregelmäßig eingenommen wird, oder abgesetzt wird, sobald die Symptome nachlassen.

Schätzungen gehen davon aus, dass die Hälfte aller konsumierten Antibiotika nicht erforderlich ist, und erheblich zur Entwicklung resistenter Bakterien beitragen.¹ 80 – 90% aller verschriebenen Antibiotika werden in ambulanten Arztpraxen verschrieben.

¹ World Health Organization: Department of Communicable Disease Surveillance and Response: WHO Global Strategy for Containment of Antimicrobial Resistance. WHO/CDS/DRS/2001 1.2



Division de la médecine préventive
et sociale

- Die Lebensmittelindustrie trägt ebenfalls zur Entwicklung antibiotikaresistenter Bakterien bei, indem sie Antibiotika an Tiere in Masttierhaltungen (insb. in der Schweine-, Geflügel- und Rinderzucht) verfüttert, um die Fleischproduktion zu steigern.

Welche Gefahren gehen von multiresistenten Bakterien aus?

All dies führt dazu, dass wir schwere bakterielle Infekte nicht mehr heilen können!! Dies ist im Falle anfälliger Patienten, wie älteren Menschen oder kleinen Kindern, besonders gravierend. Bereits heute sterben in der Europäischen Union jedes Jahr rund 25.000 Menschen an Infektionen, die durch ultraresistente Bakterien hervorgerufen wurden. Auch in Luxemburg hat die Anzahl resistenter Bakterien in den letzten Jahren deutlich zugenommen, zum Beispiel resistente *Klebsiella pneumoniae* oder *Escherichia coli*, die schwere Lungenentzündungen und Harnwegsinfektionen hervorrufen können. Für Patienten mit einer solchen Infektion bedeutet dies wochen- bis monatelange Krankenhausaufenthalte, da kaum noch wirksame Antibiotika gegen diese ultraresistenten Bakterien zur Verfügung stehen. Luxemburg zählt mittlerweile innerhalb Europas zu den Ländern mit der höchsten Zahl antibiotikaresistenter Bakterien.

Zurzeit sind keine neuen Antibiotika in Entwicklung. Wir riskieren somit eine unserer wichtigsten Medikamentenklassen zu verlieren! Damit Antibiotika im Falle schwerer bakterieller Erkrankungen, sowie bei lebenswichtigen Eingriffen und Behandlungen (wie z.B. Organtransplantationen, grösseren chirurgischen Eingriffen oder Krebsbehandlungen) wirksam bleiben, sollten wir sie nur in den Fällen einsetzen, wo sie wirklich nötig sind.

(zusammengestellt von Dr. Maria Barth, Silke Christmann und Dr Simone Steil)



Nouvelle campagne de sensibilisation, 16 novembre 2012: «L'utilisation inadaptée des antibiotiques»

Affiche F/D DIN A2



Brochure (F/D) et (PT/A)



Spot radio (24 sec)



Annonce presse, banner sur Internet, annonce sur Facebook

EN CAS DE REFROIDISSEMENT, RHUME OU GRIPPE, **PAS D'ANTIBIOTIQUES!**

On vous a diagnostiqué une maladie causée par un virus. Les antibiotiques n'agissent pas contre les virus. Les utiliser à mauvais escient peut se révéler nocif.

Aujourd'hui, 25.000 personnes décèdent chaque année dans l'UE, des suites d'infections par des bactéries ultrarésistantes, contre lesquelles les antibiotiques n'agissent plus. Les conseils proposés ci-dessous, aideront à améliorer vos symptômes, pendant que vos défenses naturelles combattront le virus.

CONSEILS GÉNÉRAUX:

- Reposez-vous et veillez à bien aérer vos pièces d'habitation.
- Buvez beaucoup d'eau, des tisanes et des jus riches en vitamines et sans sucres ajoutés.
- Veillez à adopter une alimentation équilibrée et variée (riche en vitamines, fruits et légumes).
- En cas de toux ou de rhume, utilisez un inhalateur ou un spray nasal à l'eau salée isotonique, afin de dégager vos voies respiratoires.
- Pour soulager les maux de gorge et éviter la sensation de gorge sèche, vous pouvez utiliser un spray de gorge antiseptique et antalgique, ou sucer de petits cubes de glace. Les adultes et grands enfants peuvent également sucer des pastilles de gorge antiseptiques et antalgiques.
- En cas de fièvre et de douleurs, vous soulager.

MÉDICAMENTS SPÉCIFIQUES:

Prenez les médicaments en suivant les instructions:

- Contre la fièvre:
- Contre la douleur:
- En traitement local:
- Autres: _____

SUIVI:

- Si les symptômes ne se sont pas assombris, contactez mon cabinet
- Autres remarques: _____

SIGNATURE ET TAMPON DU

POUR PLUS D'INFORMATIONS, CONSULTEZ:

EUROPEAN ANTIBIOTIC AWARENESS DAY

BEI ERKÄLTUNG, SCHNUPFEN ODER GRIPPE, KEINE ANTIOTIKANA!

Angewandte Therapie: Erkältung und Schnupfen begünstigen durch Viren verursacht. Antibiotika tönen nur Bakterien, gegen Viren sind sie wirkungslos. Werden Antibiotika eingeschlagen, wenn Sie nicht erforderlich sind, kann dies schädlich sein.

Berücksichtigt werden in der EU jedes Jahr ca. 25.000 Menschen an Infektionen durch ultraresistente Bakterien, gegen die derzeit keine wirksamen Antibiotika gibt. Die unten angegebenen Maßnahmen können Ihre Symptome lindern, die Symptome zu lindern, während Ihre Körperabwehr das Virus bekämpft.

ALLGEMEINE RÜHRENDEN ZUR GENESUNG:

- Ruhen Sie sich aus, und lösen Sie regelmäßig Ihre Wohlbäume.
- Trinken Sie viel Wasser, Kräutertee und vitaminreichen, ungezähnten Fruchtsäften.
- Achten Sie auf eine ausgewogene Ernährung (vitaminreiche Mahlzeiten, Obst und Gemüse).
- Verwenden Sie bei Husten und Schnupfen ein Inhalationsgerät oder ein Inhalationspray mit einem Salzlösung, um Ihre Atemwege zu befreien.
- Bei Halsbeschwerden und Husten trinken Sie mit dem Lutschen Einwurfsalbe oder die Anwendung eines desinfizierenden und schmerzlindernden Halssprays. Bei älteren Kindern und Erwachsenen können Lutschtabletten ebenfalls Linderung verschaffen.
- Bei Fieber und Schmerzen können febrifiktende und schmerzlindernde Mittel Linderung bringen.

VERSCHRIFTENBRIEVE MEDIZINISCHE:

Haben Sie sich jemals an die Anweisungen des Bepanthenkur oder die Einnahmeverpflichtungen, die Sie von mir erhalten haben?

- gegen Fieber;
- gegen Schmerzen;
- zur lokalen Anwendung;
- andere: _____

NACHSORGEBE:

Weisen Sie sich Symptome innerhalb von ... Tagen nicht gebessert haben; neue Krankheitssymptome auftreten, oder Sie andere Bedenken haben, wenden Sie sich bitte erneut an meine Praxis.

○ Sonstiges: _____

UNTERSCHRIFT + STEMPEL IHRES ARZTES:

FOR WEITERE INFORMATIONEN, WENDEN SIE SICH AN IHREN ARZT, APOTHEKER ODER WWW.SANTE.FR

**VOUS VENEZ DE RECEVOIR UNE PRESCRIPTION D'ANTIBIOTIQUES...
LISEZ CES INFORMATIONS UTILES et apprenez comment éviter les erreurs les plus fréquentes lors de l'utilisation d'antibiotiques :**

- ✓ **Respectez rigoureusement le dosage et la durée du traitement prescrit**
Votre médecin vous a prescrit la posologie à respecter: nombre de prises par journée, quantité à prendre lors d'une prise, durée du traitement, avant, pendant ou après le repas....
Cette posologie vous garantit l'efficacité optimale de vos antibiotiques.
 - ✓ **N'oubliez pas de prise**
L'oubli d'une prise peut retarder inutilement votre guérison et nécessiter une durée de traitement prolongée.
 - ✓ **Ne partagez pas vos antibiotiques avec d'autres personnes**
Votre traitement a été prescrit pour vous, et correspond à votre besoin personnel.
 - ✓ **N'arrêtez pas votre traitement prématurément**
Respectez la durée de traitement prescrite et que vous vous sentez mieux. Les bactéries détruites que progressive et durablement l'infection et d'antibiotiqu
 - ✓ **Ne gardez pas des restes d'antibiotiques**
Ramenez-les chez votre pharmacien.

SIE HABEN GERADE EIN REZEPTE FÜR EIN ANTIKÖRPER ERHALTEN.

LESEN SIE DIESSE WICHTIGEN INFORMATIONEN und erfahren Sie, wie Sie die häufigsten Fehler im Umgang mit Antibiotika vermeiden können:

 - Halten Sie sich genau an die verordnete Dosierung und Behandlungsdauer. Ihr Arzt hat Ihnen genauen Anweisungen zur richtigen Einnahme gegeben: Anzahl der Einnahmen pro Tag, Einnahmehäufigkeit, Einnahmeweise (voral., während oder nach dem Essen), Behandlungsdauer, etc. Diese individuelle Dosierung garantiert Ihnen eine optimale Wirksamkeit Ihres Antibiotikums.
 - Lassen Sie keine Einnahme aus. Das Vergessen einer Einnahme kann die Infektion in die Länge ziehen, und somit die Behandlungsdauer unnötig verlängern.
 - Teilen Sie Ihnen verschriebene Antibiotika nicht mit anderen Personen. Ihre Behandlung ist für Sie verschrieben worden, und entspricht Ihrem persönlichen Bedarf.
 - Brüchen Sie die Behandlung nicht vorzeitig ab. Beachten Sie die vorgeschriebene Behandlungsdauer, auch wenn Sie sich nach einigen Tagen bereits besser fühlen. Das ist notwendig, weil die Bakterien nur langsam in Ihrem Körper vermehrt werden. Die vorgeschriebene Behandlungsdauer ist abhängig von der Art Ihrer Infektion, der verschriebenen Antibiotikakarte, sowie Ihrem persönlichen Gesundheitszustand.
 - Haben Sie keine angebrochenen Antibiotika-Packungen auf,

POUR PLUS D'INFORMATIONS : [C](#)



POUR PLUS D'INFORMATIONS

SIE HABEN GERADE EIN REZEPТ FÜR EIN ANTIKURUM ERHALTEN.

LESEN SIE DIESSE WICHTIGEN INFORMATIONEN und erfahren Sie, wie Sie die häufigsten Fehler im Umgang mit Antibiotika vermeiden können:

ANSWER

POURQUOI CES INFECTIO

Aujourd’hui 25 000 personnes sont mortes par des bactéries ultrarésistantes. Aidez-nous à arrêter cette maladie.

WIESO IST DIESE CHECKLISTE SO WICHTIG?
Durch die zu häufige und falsche Einnahme von Antibiotika haben sich neue Arten von resistenten Bakterien entwickelt, die gegen zuvor wirksame Antibiotika unempfindlich geworden sind. Somit werden Infektionskrankheiten zunehmend schlimmer, und schwieriger

Bereits heute sterben in der EU jedes Jahr 25.000 Menschen an Infektionen durch ultraresistente Bakterien, gegen die es derzeit keine wirksamen Antibiotika gibt. Helfen Sie mit, diese Entwicklung zu stoppen, und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Antibiotika.

FÜR WEITERE INFORMATIONEN, WENDEN SIE SICH AN IHREN ARZT, APOTHEKER ODER WWW.SANTE.LU

Bloc-notes médecins DIN A5 à 80 feuilles « Pas d'antibiotiques en cas de refroidissement, rhume ou grippe ! / Keine Antibiotika bei Erkältung, Schnupfen oder Grippe ! » (recto-verso F/D)

Bloc-notes pharmaciens DIN A5 à 80 feuilles
« Prescription d'antibiotiques../Antibiotikaverschreibung »
(recto-verso E/D)

INADAPTÉ ?

L'utilisation inadaptée des antibiotiques entraîne la formation de bactéries ultrarésistantes.

CHAQUE ANNÉE, PLUS DE 25 000 PERSONNES EN MEURENT DANS L'UE !



LES ANTIBIOTIQUES NE SONT PAS UNE POTION MAGIQUE !
UTILISEZ-LES SEULEMENT EN CAS DE RÉEL BESOIN, DEMANDEZ CONSEIL À VOTRE MÉDECIN.

UNGEEIGNET?

Durch den falschen Einsatz von Antibiotika entwickeln sich ultraresistente Bakterien.

JEDES JAHR STERBEN IN DER EU MEHR ALS 25.000 MENSCHEN DARAN!



ANTIBIOTIKA SIND KEINE WUNDERMITTEL!

BENUTZEN SIE DIESE NUR, WENN ES WIRKLICH NÖTIG IST UND FRAGEN SIE IHREN ARZT UM RAT.

L'UTILISATION INADAPTÉE DES ANTIBIOTIQUES ENTRAÎNE LA FORMATION DE BACTÉRIES ULTRARÉSISTANTES.



CHAQUE ANNÉE, PLUS DE 25 000
PERSONNES EN MEURENT DANS L'UE!



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé

Direction de la santé



EUROPEAN ANTIBIOTIC AWARENESS DAY



A European Health Initiative



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé

Direction de la santé



INADAPTÉ ?

L'utilisation inadaptée des antibiotiques entraîne la formation de bactéries ultrarésistantes.

CHAQUE ANNÉE, PLUS DE 25 000 PERSONNES EN MEURENT DANS L'UE !

LES ANTIBIOTIQUES NE SONT PAS UNE POTION MAGIQUE !

UTILISEZ-LES SEULEMENT EN CAS DE RÉEL BESOIN,
DEMANDEZ CONSEIL À VOTRE MÉDECIN.



L'UTILISATION INADÉQUATE DES ANTIBIOTIQUES PROVOQUE L'ÉMERGENCE DE BACTÉRIES RÉSISTANTES ET NUIT À NOTRE SANTÉ !

Les antibiotiques guérissent de nombreuses maladies infectieuses graves, telles les pneumonies ou des infections de plaies, provoquées par des bactéries.

Mais à cause de l'utilisation trop fréquente et inadéquate des antibiotiques, de nouvelles bactéries résistantes se sont développées, contre lesquelles les antibiotiques auparavant efficaces n'agissent plus.

Si le phénomène de l'antibiorésistance se poursuit, il deviendra de plus en plus difficile de traiter les infections bactériennes graves à l'avenir.

Actuellement déjà, 25 000 personnes décèdent chaque année dans l'Union Européenne, à cause de bactéries multi-résistantes contre lesquelles les antibiotiques sont devenus inefficaces.

CE PHÉNOMÈNE S'AGGRAVERA ENCORE DANS LES ANNÉES À VENIR !



UN REFRIDISSEMENT OU UNE GRIPPE ? PAS D'ANTIBIOTIQUES !

UNE MALADIE CONTAGIEUSE OU INFECTIEUSE PEUT ÊTRE PROVOQUÉE PAR DES VIRUS, DES BACTÉRIES OU D'AUTRES MICRO-ORGANISMES. LES ANTIBIOTIQUES DÉTRUISENT SEULEMENT LES BACTÉRIES, PAS LES VIRUS.



!

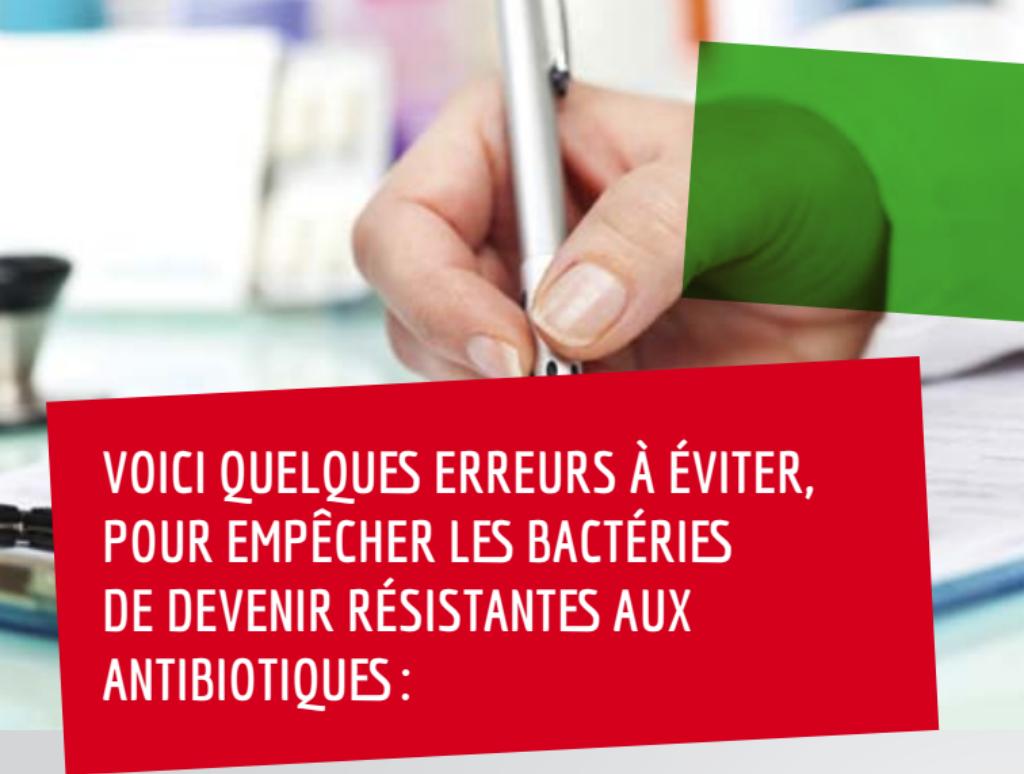
La plupart des maladies infectieuses courantes dont nous souffrons, comme par exemple un rhume, un refroidissement, une grippe, sont provoquées par des virus. Comme les antibiotiques sont inactifs contre les virus, ils ne peuvent donc ni faire baisser la fièvre, ni accélérer notre guérison en cas d'infection virale. Une contamination d'autres personnes ne peut pas non plus être évitée.

La plupart des maladies virales, telles le rhume, l'angine, une bronchite banale ou la grippe, guérissent spontanément après un certain laps de temps. Leurs symptômes peuvent être soulagés avec les médicaments classiques pour soigner la fièvre et les douleurs.



La meilleure protection contre la grippe saisonnière est la vaccination annuelle, idéalement entre les mois d'octobre et de décembre.





VOICI QUELQUES ERREURS À ÉVITER, POUR EMPÊCHER LES BACTÉRIES DE DEVENIR RÉSISTANTES AUX ANTIBIOTIQUES :

1

Donner à votre enfant, qui souffre d'un **rhume** ou qui **tousse un peu**, des antibiotiques, ou insister pour que votre médecin les prescrive.

2

Prendre, plusieurs fois au cours de l'année, des **antibiotiques sans avoir consulté votre médecin** et avoir clarifié avec lui si votre infection est d'origine bactérienne ou virale.

3

Prendre **des restes d'antibiotiques** dans votre pharmacie familiale pour essayer de raccourcir le décours de votre maladie et éviter une absence de votre poste de travail pour maladie.

4

Arrêter la prise d'antibiotiques dès que les symptômes ont disparu, sans respecter la durée ou la posologie prescrite par votre médecin.



COMMENT POUVEZ-VOUS AIDER À PRÉVENIR LA PROPAGATION DES MALADIES INFECTIEUSES ?

- Lavez-vous les mains plusieurs fois par jour **pendant 30 secondes**, avec de l'eau et du savon.
- Veillez à la **propreté de votre habitation** en nettoyant régulièrement les surfaces planes et horizontales, les poignées de portes, les jouets etc. avec des produits de désinfection classiques (eau savonneuse, solution hydro-alcoolique).
- Utilisez uniquement des **mouchoirs en papier jetables** pour vous moucher, et jetez-les immédiatement après usage dans une poubelle.
- Si vous n'avez pas de mouchoir en papier, **éternuez ou toussez dans le creux de votre coude**.
- Evitez le contact rapproché avec des **personnes infectées** et lavez-vous les mains après un contact physique.
- **Gardez votre enfant**, ou restez vous-même à la maison lorsque vous souffrez d'une maladie contagieuse qui peut se propager par voie aérienne, et que vous avez de la fièvre.
- Evitez les rassemblements de personnes lors d'une période d'épidémie grippale, lorsque beaucoup de personnes toussent ou éternuent.



COMMENT SAUVEGARDER L'EFFICACITÉ DES ANTIBIOTIQUES ?

PRENEZ UNIQUEMENT DES ANTIBIOTIQUES EN CAS D'INFECTION BACTÉRIENNE AVÉRÉE, ET SELON LA PRESCRIPTION DE VOTRE MÉDECIN. RESPECTEZ LA DURÉE PRÉSCRITE, LA POSOLOGIE ET LE MOMENT DE LA PRISE QUOTIDIENNE.



QUAND DEVRAIT-ON PRENDRE DES ANTIBIOTIQUES ?

LORS D'INFECTIONS BACTÉRIENNES GRAVES, TELLES UNE PNEUMONIE, UNE MÉNINGITE, UNE INFECTION DE PLAIE, LES ANTIBIOTIQUES SONT INDISPENSABLES ET PEUVENT SAUVER DES VIES.

SEUL VOTRE MÉDECIN PEUT DÉCIDER,
SI UNE ANTIBIOTHÉRAPIE EST
NÉCESSAIRE POUR VOTRE CAS.



Pour vérifier si votre angine par exemple est due à une bactérie ou à un virus, votre médecin peut faire un test rapide indolore qui lui indiquera quelle est l'origine de votre infection, et quel est l'antibiotique qu'il devra vous prescrire.

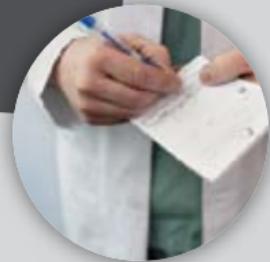


RHUME OU GRIPPE ? PAS D'ANTIBIOTIQUE !

SUIVEZ TOUJOURS LES CONSEILS DE VOTRE MÉDECIN ET DE VOTRE PHARMACIEN :

SI VOUS ÊTES TOMBÉ(E) MALADE,
VOICI QUELQUES CONSEILS
POUR FACILITER VOTRE GUÉRISON :

- Reposez-vous ;
- Aérez régulièrement vos pièces d'habitation ;
- Buvez des liquides en suffisance (eau, tisanes) ;
- Alimentez-vous de manière équilibrée (fruits, légumes, aliments riches en vitamines) ;
- En cas de rhume ou de toux, utilisez des sprays nasaux ou des appareils d'inhalation, à base d'eau saline physiologique, pour libérer vos voies respiratoires ;
- Si vous avez mal à la gorge ou la gorge sèche, vous pouvez sucer des glaçons, ou utiliser des sprays buccaux qui soulageront votre douleur. Les adultes et les grands enfants peuvent également sucer des pastilles pour la gorge ;
- En cas de fièvre et de douleurs, les médicaments antipyrrétiques et anti-douleur peuvent vous soulager. Demandez conseil à votre médecin et à votre pharmacien.



- En cas de **maladie contagieuse**, évitez le **contact rapproché** avec les autres personnes.
- Si vos **symptômes ne s'améliorent pas** après la période indiquée par votre médecin, ou s'ils s'aggravent, **consultez-le à nouveau**.

POUR PLUS D'INFORMATIONS :

Ministère de la Santé – Direction de la Santé
Division de la Médecine Préventive
Villa Louvigny, Allée Marconi L-2120 Luxembourg

Tél.: 247-85560 ; 247-85569

ou 247-85562 (commandes)

sante.lu

antibiotic.ecdc-europa.lu

DURCH DEN FALSCHEN EINSATZ
VON ANTIBIOTIKA ENTWICKELN
SICH ULTRARESISTENTE
BAKTERIEN.



JEDES JAHR STERBEN IN DER EU
MEHR ALS 25.000 MENSCHEN DARAN!



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé

Direction de la santé



EUROPEAN ANTIBIOTIC AWARENESS DAY



A European Health Initiative



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé

Direction de la santé



UNGEEIGNET?

Durch den falschen Einsatz von Antibiotika entwickeln sich ultraresistente Bakterien.

JEDES JAHR STERBEN IN DER EU MEHR ALS 25.000 MENSCHEN DARAN!

**ANTIBIOTIKA SIND
KEINE WUNDERMITTEL!**

BENUTZEN SIE DIESE NUR, WENN SIE SIE WIRKLICH BRAUCHEN. FRAGEN SIE IHREN ARZT UM RAT!



DER FALSCHE EINSATZ VON ANTIBIOTIKA FÖRDERT DIE ENTWICKLUNG ANTIBIOTIKARESISTENTER BAKTERIEN UND SCHWÄCHT UNSERE GESUNDHEIT!

Antibiotika ermöglichen uns, zahlreiche lebensbedrohliche Infektionen wie Lungenentzündungen oder Wundinfektionen **zu heilen**, die durch Bakterien verursacht werden.

Durch zu häufigen und falschen Einsatz von Antibiotika entwickeln sich neue Arten von **resistenten Bakterien**, die gegen zuvor wirksame Antibiotika unempfindlich geworden sind.

Wenn sich diese Resistenzentwicklung fortsetzt, wird es immer schwieriger werden, schwerwiegende bakterielle Krankheiten auch in Zukunft erfolgreich zu behandeln.

Bereits heute sterben innerhalb der Europäischen Union jedes Jahr ca. 25.000 Menschen an Infektionen durch ultraresistente Bakterien, gegen die es derzeit keine wirksamen Antibiotika gibt!
TENDENZ STEIGEND!



BEI ERKÄLTUNG ODER GRIPPE? KEINE ANTIBIOTIKA!

EINE ANSTECKENDE KRANKHEIT (INFektionskrankheit) KANN DURCH EIN VIRUS, EIN BAKTERIUM ODER ANDERE MIkROORGANISMEN HERVORGERUFEN WERDEN. ANTIBIOTIKA TÖTEN NUR BAKTERIEN, GEGEN VIREN SIND SIE WIRKUNGSLOS.



!

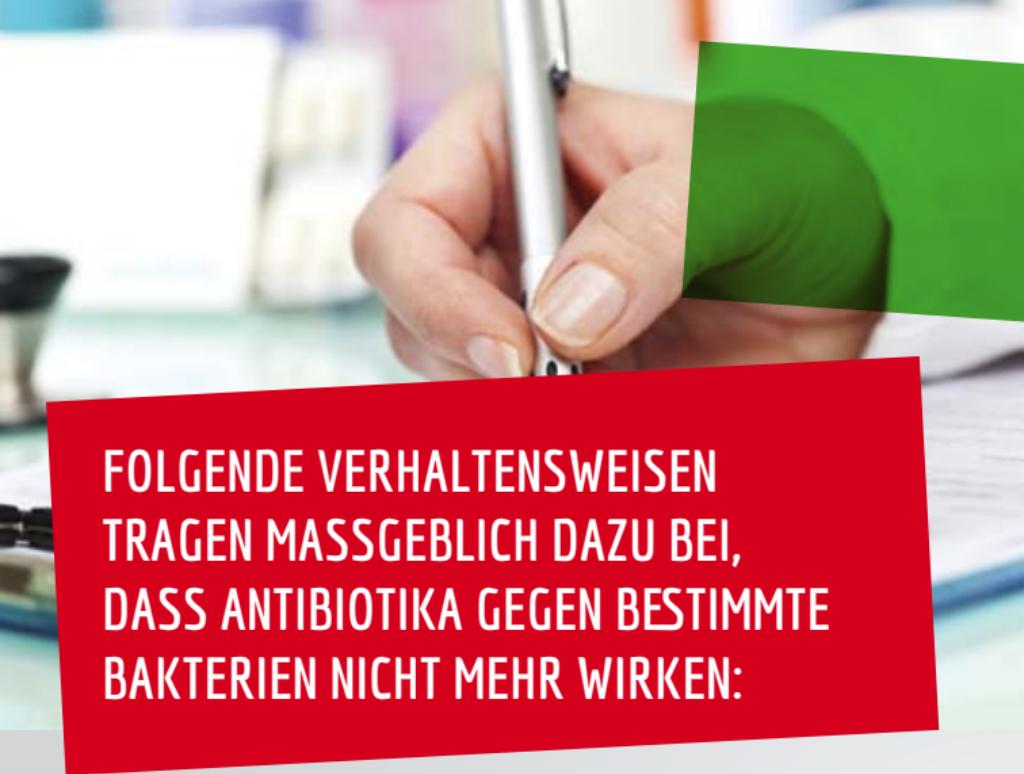
Die meisten gewöhnlichen Infektionskrankheiten an denen wir leiden, wie beispielsweise Erkältung oder Grippe, werden durch Viren verursacht. Weil Antibiotika bei einer Virusinfektion nicht wirken, können sie weder das Fieber senken, noch dafür sorgen, dass wir schneller gesund werden. Eine Ansteckung anderer Menschen kann in diesem Fall ebenfalls nicht durch Antibiotika verhindert werden.

Die meisten Virusinfektionen, wie z.B. Schnupfen, Angina, banaler Husten oder Grippe, heilen nach einiger Zeit von selbst. Die Symptome können mit den klassischen Mitteln und Medikamenten zur Behandlung gegen Fieber und Schmerzen gelindert werden.



Den besten Schutz gegen die saisonale Grippe bietet die jährliche Schutzimpfung, idealerweise zwischen Oktober und Dezember.





FOLGENDE VERHALTENSWEISEN TRAGEN MASSGEBLICH DAZU BEI, DASS ANTIBIOTIKA GEGEN BESTIMMTE BAKTERIEN NICHT MEHR WIRKEN:

1

Wenn Sie Ihrem Kind z.B. bei **Schnupfen oder Husten-** die durch Viren verursacht sind- Antibiotika geben.

2

Wenn Sie öfters (mehrmals im Jahr) **Antibiotika einnehmen ohne vorher mit Ihrem Arzt abgeklärt zu haben**, ob Ihre Erkältung/Infektion wirklich durch Bakterien hervorgerufen wurde, gegen die das eingenommene Antibiotika wirksam ist.

3

Wenn Sie **ohne Rezept zur Antibiotikapackung greifen** um schneller gesund zu werden oder keinen Arbeitsausfall vermerken zu müssen.

4

Wenn Sie die **vorgeschriebene Behandlungsdauer verkürzen** sobald die Symptome nachgelassen haben.



WIE KÖNNEN SIE SICH VOR EINER ANSTECKUNG SCHÜTZEN?

- Waschen Sie sich mehrmals täglich **30 Sekunden lang** die Hände mit Wasser und Seife.
- Erhalten Sie die **Sauberkeit Ihrer Wohnräume**, indem Sie horizontale Flächen, Türklingen, Spielzeug, usw. regelmäßig mit Desinfektionsmitteln reinigen.
- Halten Sie sich **beim Husten oder Niesen ein Taschentuch vor Mund und Nase**; waschen Sie sich anschließend die Hände.
- Verwenden Sie ausschließlich **Papiertaschentücher** und werfen Sie diese direkt nach dem Gebrauch in den Mülleimer.
- Wenn Sie kein Taschentuch zur Verfügung haben, **husten oder niesen Sie in Ihre Armbeuge**.
- Vermeiden Sie den nahen Kontakt mit erkrankten Personen/**Kindern**, und waschen Sie sich die Hände nach Körperkontakt.
- Bleiben Sie (oder **behalten Sie Ihr Kind**) Zuhause falls Sie an einer Erkrankung mit Fieber, die über die Luft verbreitet wird, leiden.
- **Meiden Sie** während der Grippezeit, wenn viele Menschen husten oder niesen **größere Versammlungen**.



SO ERHALTEN SIE DIE WIRKSAMKEIT LEBENSWICHTIGER ANTIBIOTIKA

NEHMEN SIE ANTIBIOTIKA NUR IM FALL EINER ERWIESENEN BAKTERIELLEN INFektION UND GEMÄß DEN EINNAHMEANWEISUNGEN IHRES ARZTES ODER APOTHEKERS EIN. RESPEKTIEREN SIE DIE ART DES VERSCHRIEBENEN ANTIBIOTIKUMS, DIE VERORDNETE MENGE, DEN ZEITPUNKT DER EINNAHME UND DIE VERSCHRIEBENE BEHANDLUNGSDAUER.



WANN SOLLTEN ANTIBIOTIKA EINGENOMMEN WERDEN?

BEI EINER SCHWERWIEGENDEN BAKTERIELLEN INFektION, WIE BEISPIELSWISE EINER LUNGENENTZÜNDUNG ODER DER INFektION EINER WUNDE, SIND ANTIBIOTIKA ERFORDERLICH UND KÖNNEN LEBEN RETTEN.

NUR IHR ARZT KANN ENTSCHEIDEN, OB DER EINSATZ VON ANTIBIOTIKA BEI DER KRANKHEIT, AN DER SIE LEIDEN, SINNVOLL IST.



Um zum Beispiel zu bestimmen, ob eine Angina durch Viren oder Bakterien verursacht ist, kann Ihr Arzt im Rahmen der Untersuchung einen schmerzfreien Schnelltest durchführen. So kann er Ihnen, falls erforderlich, ein Antibiotikum verschreiben, und bei einer Virusinfektion darauf verzichten.



BEI ERKÄLTUNG ODER GRIPPE? KEINE ANTIBIOTIKA!

BEACHTEN SIE IMMER DIE ANWEISUNGEN IHRES ARZTES ODER APOTHEKERS:

FALLS SIE ERKRANKT SIND,
HIER EINIGE TIPPS ZUR GENESUNG:

- Sorgen Sie für ausreichend Ruhe;
- Lüften Sie regelmäßig Ihre Wohnräume;
- Trinken Sie ausreichend (Wasser, Kräutertee);
- Achten Sie auf eine ausgewogene Ernährung (vitaminreiche Mahlzeiten, Obst und Gemüse);
- Verwenden Sie bei Husten und Schnupfen ein **Inhalationsgerät oder ein salzhaltiges Nasenspray** um Ihre Atemwege zu befreien;
- Bei **Halsschmerzen und trockenem Rachen** hilft das **Lutschen von Eiswürfeln** oder die Anwendung eines desinfizierenden und schmerzlindernden **Halssprays**; Bei älteren Kindern und Erwachsenen können Lutschtabletten ebenfalls Linderung verschaffen;
- Bei **Fieber und Schmerzen** können Ihnen fiebersenkende und schmerzstillende Mittel Linderung bringen. Fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker um Rat.



- Im Falle einer **ansteckenden Krankheit** sollten Sie **engen Kontakt** mit anderen Personen **vermeiden**.
- Wenn sich Ihre **Symptome** in der vom Arzt angegebenen Frist **nicht bessern** oder sogar verschlimmern, **wenden Sie sich für eine erneute Untersuchung an Ihren Arzt**.

FÜR WEITERE INFORMATIONEN:

Ministère de la Santé - Direction de la Santé
Division de la Médecine Préventive
Villa Louvigny, Allée Marconi L-2120 Luxemburg

Tel.: 247-85560 ; 247-85569
oder 247-85562 (Bestellungen)
sante.lu
antibiotic.ecdc-europa.lu

On vous a diagnostiqué une maladie causée par un virus. **Les antibiotiques n'agissent pas contre les virus. Les utiliser à mauvais escient peut se révéler nocif.**

Aujourd'hui, 25.000 personnes décèdent chaque année dans l'UE, des suites d'infections par des bactéries ultrarésistantes, contre lesquelles les antibiotiques n'agissent plus. Les conseils proposés ci-dessous, aideront à améliorer vos symptômes, pendant que vos défenses naturelles combattront le virus.

CONSEILS GÉNÉRAUX:

- **Reposez-vous** et veillez à bien **aérer vos pièces** d'habitation.
- **Buvez beaucoup** d'eau, des tisanes et des jus riches en vitamines et sans sucres ajoutés.
- Veillez à **adopter une alimentation équilibrée et variée** (riche en vitamines, fruits et légumes).
- En cas de toux ou de rhume, **utilisez un inhalateur ou un spray nasal à l'eau salée isotonique**, afin de dégager vos voies respiratoires.
- Pour soulager les maux de gorge et éviter la sensation de gorge sèche, vous pouvez **utiliser un spray de gorge** antiseptique et antalgique, ou **sucer de petits cubes de glace**. Les adultes et grands enfants peuvent également sucer des pastilles de gorge antiseptiques et antalgiques.
- En cas de fièvre et de douleurs, des **médicaments antipyrrétiques et antalgiques** peuvent vous soulager.

MÉDICAMENTS SPÉCIFIQUES PRESCRITS:

Prenez les médicaments en suivant les instructions de la notice d'utilisation, ou selon mes instructions.

- Contre la fièvre:
- Contre la douleur:
- En traitement local:
- Autres :

SUIVI:

- Si les symptômes ne se sont pas améliorés endéans jours, ou si vous avez d'autres questions/ problèmes, contactez mon cabinet médical encore une fois.
- Autres remarques :

SIGNATURE ET TAMPON DU MÉDECIN:

POUR PLUS D'INFORMATIONS, CONSULTEZ VOTRE MÉDECIN, VOTRE PHARMACIEN OU WWW.SANTE.LU



BEI ERKÄLTUNG, SCHNUPFEN ODER GRIPPE,

KEINE ANTIBIOTIKA!

Bei Ihnen/Ihrem Kind wurde eine Krankheit diagnostiziert, die durch ein VIRUS verursacht wurde.
Antibiotika töten nur Bakterien, gegen Viren sind sie wirkungslos. Werden Antibiotika eingenommen wenn Sie nicht erforderlich sind, kann dies schädlich sein.

Bereits heute sterben in der EU jedes Jahr ca. 25.000 Menschen an Infektionen durch ultraresistente Bakterien, gegen die es derzeit keine wirksamen Antibiotika gibt. Die unten angegebenen Hinweise zur Genesung helfen Ihnen, die Symptome zu lindern, während Ihre körpereigenen Abwehrkräfte das Virus bekämpfen.

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR GENESUNG:

- **Ruhen Sie sich aus, und lüften Sie regelmäßig Ihre Wohnräume.**
- **Trinken Sie viel Wasser, Kräutertee und vitaminreichen, ungesüßten Fruchtsaft.**
- Achten Sie auf **eine ausgewogene Ernährung** (vitaminreiche Mahlzeiten, Obst und Gemüse).
- **Verwenden Sie bei Husten und Schnupfen ein Inhalationsgerät oder ein Nasenspray mit einer salzhaltigen, isotonischen Lösung**, um Ihre Atemwege zu befreien.
- Bei Halsschmerzen und trockenem Rachen hilft das **Lutschen von Eiswürfeln oder die Anwendung eines desinfizierenden-** und schmerzlindernden Halssprays. Bei älteren Kindern und Erwachsenen können Lutschtabletten ebenfalls Linderung verschaffen.
- **Bei Fieber und Schmerzen** können fiebersenkende und schmerzstillende Mittel Linderung bringen.

VERSCHRIEBENE MEDIKAMENTE:

Halten Sie sich genau an die Anweisungen des Beipackzettels oder die Einnahmeempfehlungen, die Sie von mir erhalten haben.

- gegen Fieber:
- gegen Schmerzen:
- zur lokalen Anwendung:
- andere:

NACHSORGE:

- Wenn sich die Symptome innerhalb von Tagen nicht gebessert haben, neue Krankheitssymptome auftreten, oder Sie andere Bedenken haben, wenden Sie sich bitte erneut an meine Praxis.
- Sonstiges:

UNTERSCHRIFT + STEMPEL IHRES ARZTES:

FÜR WEITERE INFORMATIONEN, WENDEN SIE SICH AN IHREN ARZT, APOTHEKER ODER WWW.SANTE.LU



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé

Direction de la santé

VOUS VENEZ DE RECEVOIR UNE PRESCRIPTION D'ANTIBIOTIQUES...

LISEZ CES INFORMATIONS UTILES et apprenez comment éviter les erreurs les plus fréquentes lors de l'utilisation d'antibiotiques :

✓ Respectez rigoureusement le dosage et la durée du traitement prescrit

Votre médecin vous a prescrit la posologie à respecter : nombre de prises par journée, quantité à prendre lors d'une prise, durée du traitement, avant, pendant ou après le repas... Cette posologie vous garantit l'efficacité optimale de vos antibiotiques.

✓ N'oubliez pas de prendre

L'oubli d'une prise peut retarder inutilement votre guérison et nécessiter une durée de traitement prolongée.

✓ Ne partagez pas vos antibiotiques avec d'autres personnes

Votre traitement a été prescrit pour vous, et correspond à votre besoin personnel.

✓ N'arrêtez pas votre traitement prématûrement

Respectez la durée de traitement prescrit, même si vos symptômes se sont améliorés et que vous vous sentez déjà mieux. Ceci est nécessaire parce que les bactéries ne sont détruites que progressivement dans votre corps. La durée de prescription dépend du type d'infection et d'antibiotiques prescrits, ainsi que de votre état de santé.

✓ Ne gardez pas des restes d'antibiotiques pour les réutiliser ultérieurement

Ramenez-les chez votre pharmacien.

POURQUOI CES INFORMATIONS SONT-ELLES AUSSI IMPORTANTES ?

A cause de l'utilisation trop fréquente et inadéquate d'antibiotiques, de nouvelles bactéries résistantes se sont développées, contre lesquelles les antibiotiques à notre disposition n'agissent plus. Ainsi, des maladies infectieuses peuvent devenir de plus en plus dangereuses et difficiles à soigner.

Aujourd'hui 25 000 personnes décèdent chaque année dans l'UE, des suites d'infections par des bactéries ultrarésistantes, contre lesquelles il n'existe plus de traitements efficaces. Aidez-nous à arrêter cette progression en apprenant à utiliser les antibiotiques à bon escient.

POUR PLUS D'INFORMATIONS, CONSULTEZ VOTRE MÉDECIN, VOTRE PHARMACIEN OU WWW.SANTE.LU



EUROPEAN
ANTIBIOTIC
AWARENESS DAY

portail Santé.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé

Direction de la santé

SIE HABEN GERADE EIN REZEPT FÜR EIN ANTIBIOTIKUM ERHALTEN...

LESEN SIE DIESER WICHTIGEN INFORMATIONEN und erfahren Sie, wie Sie die häufigsten Fehler im Umgang mit Antibiotika vermeiden können:

- ✓ Halten Sie sich genau an die verordnete Dosierung und Behandlungsdauer
Ihr Arzt hat Ihnen genaue Anweisungen zur richtigen Einnahme gegeben: Anzahl der Einnahmen pro Tag, Einnahmemenge, Einnahmezeitpunkt (vor, während oder nach den Mahlzeiten), Behandlungsdauer, etc. **Diese individuelle Dosierung garantiert Ihnen eine optimale Wirksamkeit Ihres Antibiotikums.**
- ✓ Lassen Sie keine Einnahme aus
Das Vergessen einer Einnahme kann die Infektion in die Länge ziehen, **und somit die Behandlungsdauer unnötig verlängern.**
- ✓ Teilen Sie Ihnen verschriebene Antibiotika nicht mit anderen Personen
Ihre Behandlung ist für Sie verschrieben worden, und entspricht Ihrem persönlichen Bedarf.
- ✓ Brechen Sie die Behandlung nicht vorzeitig ab
Beachten Sie die vorgeschriebene Behandlungsdauer, auch wenn Sie sich nach einigen Tagen bereits besser fühlen. Das ist notwendig, weil die Bakterien nur langsam in Ihrem Körper vernichtet werden. Die vorgeschriebene Behandlungsdauer ist abhängig von der Art Ihrer Infektion, der verschriebenen Antibiotikasorte, sowie Ihrem persönlichen Gesundheitszustand.
- ✓ Heben Sie keine angebrochenen Antibiotika-Packungen auf,
um sie ein weiteres Mal zu verwenden
Bringen Sie diese stattdessen zurück in die Apotheke.

WIESO IST DIESE CHECKLISTE SO WICHTIG?

Durch die zu häufige und falsche Einnahme von Antibiotika haben sich neue Arten von resistenten Bakterien entwickelt, die gegen zuvor wirksame Antibiotika unempfindlich geworden sind. Somit werden Infektionskrankheiten zunehmend schlimmer, und schwieriger zu behandeln.

Bereits heute sterben in der EU jedes Jahr 25.000 Menschen an Infektionen durch ultraresistente Bakterien, gegen die es derzeit keine wirksamen Antibiotika gibt. Helfen Sie mit, diese Entwicklung zu stoppen, und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Antibiotika.

FÜR WEITERE INFORMATIONEN, WENDEN SIE SICH AN IHREN ARZT, APOTHEKER ODER WWW.SANTE.LU



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé

Direction de la santé